

Bitte machen Sie sich vor Beginn Ihres Besuchs mit den vorhandenen Einrichtungen vertraut!
 Please get acquainted with the existing facilities prior to your visit!

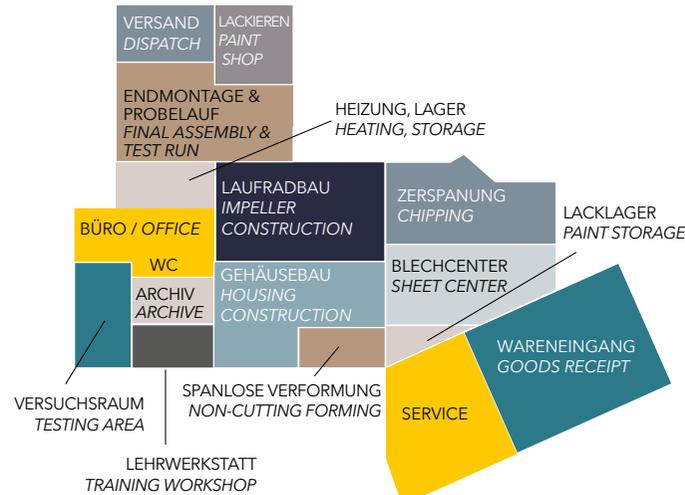
HALLENPLAN / HALL PLAN



BRANDSCHUTZ FIRE SAFETY

Bei Ausbruch eines Brandes ist sofort der nächste Feuermelder einzuschlagen und die Feuerwehr zu verständigen!
 In case of fire, punch in the fire alarm and call the fire brigade immediately.

Feuerwehr
 Fire Brigade (0) 112
 Pforte
 Gate +49 (0) 2161 968-0



NOTRUFNUMMERN EMERGENCY NUMBERS

Ersthelfer
 First Aiders +49 (0) 2161 968-0
 Arbeitssicherheit
 Occupational Safety +49 (0) 2161 968-0
 Pforte
 Gate +49 (0) 2161 968-0
 Rettungsleitstelle
 Rescue Coordination Center (0) 112



POLLRICH GmbH
 Standort/Location Mönchengladbach
 Neusser Str. 172
 41065 Mönchengladbach, Germany

Phone: +49 (0)2161 968-0
 Fax: +49 (0)2161 968-300
 info@pollrich.com
 www.pollrich.com

2019-04/FK-VBG-MG/Subject to change without notice

Den aktuellsten Stand unserer Sicherheitshinweise finden Sie unter
 You'll find the actual security advices at:
www.pollrich.com/info-center/downloads/

**VERHALTEN AUF DEM
 BETRIEBSGELÄNDE
 CONDUCT WHILE STAYING
 ON THE PREMISES**

ZU BEACHTEN / PLEASE RESPECT

- Während Sie sich auf dem Betriebsgelände befinden, werden Sie von einem Betreuer bzw. einer Kontaktperson betreut, die ihr Ansprechpartner für alle Fragen ist. *During your stay on the premises, you will be assisted by an adviser /contact person. This is your contact for all questions.*
- Sie dürfen sich nur in den Teilen des Betriebs aufhalten, in denen Sie beschäftigt sind bzw. einen ausdrücklichen Auftrag haben. *You must stay only in the parts of the premises where you are employed or where you have an order for.*
- Bitte beachten Sie die Verkehrszeichen. In unserem Werk gelten die Regelungen der Straßenverkehrsordnung und eine Höchstgeschwindigkeit von 20km/h. *Please respect the traffic signs. The traffic regulations must be observed on our premises. The maximum speed is 20km/h.*
- Verboten sind insbesondere elektrische Heizgeräte, Funk-, Fernsehgeräte, Mobiltelefone, Fotoapparate, gefährliche oder störende Gegenstände. *Electrical heaters, radios, television, mobile phones, cameras, dangerous or conductive objects are prohibited.*
- Gegenstände (auch Dateien, Schriftstücke, Zeichnungen, usw.) dürfen ohne Erlaubnis des Betreuers nicht aus den Betriebs- und Geschäftsräumen mitgenommen, vervielfältigt oder Unbefugten zugänglich gemacht werden. *Objects (i.e. data, drawings, documents, etc.) must not be removed, copied or made accessible to third parties without permission of the adviser.*
- Sie sind verpflichtet, über alle Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse sowohl während Ihres Besuchs als auch nach der Beendigung, Stillschweigen zu bewahren. *You are obliged to keep trade and business secrets strictly confidential, during and after your visit.*
- Fotografieren ist auf dem Werksgelände untersagt. *It is prohibited to take photos on our premises.*
- Rauchen ist nur außerhalb von Gebäuden, in den deklarierten Raucherbereichen, erlaubt. *Smoking is permitted outside of buildings in the indicated smoking areas only.*
- Der Konsum von Alkohol oder anderer berauschenden Mitteln ist während des Aufenthaltes, einschl. der Pausen, untersagt. *Consummation of alcohol and other intoxication substances is prohibited during your visit, including breaks.*

UNFALL UND ERSTE HILFE / ACCIDENTS AND FIRST AID

Bei kleinen Verletzungen haben Sie die Möglichkeit, diese selbst am Verbandkasten in Ihrer Nähe zu behandeln. Sollte die Verletzung oder Erkrankung eine ärztliche Behandlung erfordern, stehen Ersthelfer für Sofortmaßnahmen zur Verfügung, bis der notfallmedizinische Dienst eintrifft.

Small injuries can be treated on your own at the nearest ambulance box. If the injury or illness need medical attendance, our first-aiders will assist you with emergency measures until the emergency service arrives.

GEFAHRSTOFFE / HAZARDOUS MATERIALS

Beim Umgang mit Gefahrstoffen sind die einschlägigen Vorschriften der GefStoffV zu beachten, sowie die jeweiligen Gefahrhinweise und Sicherheitsratschläge einzuhalten. Die Verwendung der in der GefStoffV §18 und Anhang IV aufgeführten Stoffe ist grundsätzlich verboten.

When handling dangerous materials, please respect the Ordinance on Hazardous Substances directive and respect the hazardous warnings and security advices. Usage of materials listed in "Ordinance on Hazardous Substances §18, appendix IV" is strictly forbidden.

ABFALL / WASTE

Grundsätzlich müssen anfallende Abfälle in eigener Verantwortung gesammelt und zur Entsorgung zurück genommen werden. Dabei ist sorgfältig auf eine ordnungsgemäße Abfalltrennung zu achten.

In general, all waste must be collected and brought to the waste disposal in your own responsibility. Please pay attention to a correct waste separation.

LÄRM / NOISE

Im Umgang mit Lärm gelten die LärmVibrationsArbSchuV. *When dealing with noise, please consider the Noise and Vibration Health & Safety Regulations.*

VERBOTSZEICHEN PROHIBITION SIGNS

-  Zutritt für Unbefugte verboten *Access for unauthorized persons prohibited*
-  Für Fußgänger verboten *Prohibited for pedestrians*
-  Mit Wasser löschen verboten *Do not extinguish with water*
-  Rauchen verboten *Smoking prohibited*
-  Mobilfunk verboten *Mobile communication prohibited*
-  Fotografieren verboten *Photography prohibited*

GEBOTSZEICHEN MANDATORY SIGNS

-  Augenschutz benutzen *Wear eye protection*
-  Gehörschutz benutzen *Wear hearing protection*
-  Für Fußgänger *Pedestrian area*
-  Sicherheitsschuhe tragen *Wear safety boots*

RETTUNGSZEICHEN INDICATION SIGNS

-  Erste Hilfe *First aid*
-  Notruftelefon *Emergency phone*
-  Sammelpunkt *Meeting point*
-  Rettungsweg *Escape route*

WARNZEICHEN WARNING SIGNS

-  Warnung vor Gefahrstelle *Caution, danger zone*
-  Warnung vor feuergefährlichen Stoffen *Caution, inflammable materials*
-  Warnung vor schwebender Last *Caution, suspended load*

BRANDSCHUTZZEICHEN FIRE SAFETY SYMBOLS

-  Feuerlöscher *Fire extinguisher*
-  Brandmelder *Fire alarm*



Bei allen Feuerarbeiten sind Feuerlöscher stets griffbereit zu halten! / *At all fire activities, fire extinguisher must be kept within reach!*